



# GLÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY

## DEPARTAMENT FINANSOWO - KSIĘGOWY

00-925 WARSZAWA, al. Niepodległości 208

Tel. (022) 608 32 98, fax (022) 608 31 89, e-mail: Sekretariat-DFK@stat.gov.pl

Warszawa, 12 czerwca 2014 roku

### Wyjaśnienia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

#### Dot.: – numer sprawy 11/SISP-2/PN/2014.

Działając na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.), Zamawiający odpowiada na pytania do SIWZ zadane przez wykonawców w postępowaniu o udzielenie zamówienia na: **„Szkolenia dla pracowników informatorów na potrzeby projektu System Informacyjny Statystyki Publicznej – 2 (SISP-2)”** – nr sprawy: 11/SISP-2/PN/2014.

#### Pytanie 1:

Zwracamy się z pytaniem odnośnie zamówienia – numer sprawy: 11/SISP-2/PN/2014 dotyczącym „Szkolenia dla pracowników informatorów na potrzeby projektu System Informacyjny Statystyki Publicznej – 2 (SISP-2)”. Konkretnie chodzi nam o podpunkt zawarty w SIWZ:

7.4. Dysponowanie odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

2) Minimalny poziom wymaganych standardów:

a) dla szkoleń nr 1, nr 2 i nr 3 - Kurs języka migowego – 1 osobą spełniającą niżej wymienione wymagania:

ii. posiadanie certyfikatu wykładowcy / trenera języka migowego.

Z naszych informacji zebranych od Trenerów/Wykładowców języka migowego wynika, że taki certyfikat nie jest już wystawiany od jakiegoś czasu i w najbliższych latach wystawiany nie będzie, stąd duży problem ze spełnianiem owego warunku u wielu Wykładowców. Czy jest możliwość ominięcia tego zapisu SIWZ, bądź jego zmiany, w przypadku gdy wytypowana przez nas osoba posiada większe niż wymagane przez Państwa w SIWZ doświadczenie (opisane w pkt poniżej)?:

prowadzenie szkoleń z zakresu języka migowego, w łącznej liczbie 60 dni szkoleniowych (przy czym każdy dzień szkoleniowy wynosił min. 6 godzin zegarowych) w ciągu ostatnich dwóch lat.

#### Odpowiedź Zamawiającego:

NIE. Zamawiający podtrzymuje wymagania SIWZ. Z informacji uzyskanych od Polskiego Związku Głuchych wynika, że nadal są prowadzone kursy oraz wydawane certyfikaty dla tłumaczy i wykładowców w zakresie języka migowego.



**Pytanie 2:**

Zwracamy się z jeszcze jednym pytaniem odnośnie zamówienia – numer sprawy: 11/SISP-2/PN/2014 dotyczącym „Szkolenia dla pracowników informatorów na potrzeby projektu System Informacyjny Statystyki Publicznej – 2 (SISP-2)”. Konkretnie chodzi nam o podpunkty zawarte w OPZ:

Zakres szkolenia nr 1, nr 2, nr 3.

Z tego co miałem przyjemność dowiadywać się u specjalistów/wykładowców języka migowego, a także w Polskim Związku Głuchych owy zakres np. szkolenia nr 1 obejmuje „dwa różne światy” języka migowego, do którego potrzeba co najmniej dwóch Trenerów, którzy specjalizowaliby się w poszczególnym zakresie np.:

Jeden od znaków daktylograficznych i ideograficznych, zaś drugi od gramatyki.

Nie istnieją ponoć Wykładowcy, którzy specjalizowaliby się w obu tych dziedzinach i posiadaliby z nich odpowiednie certyfikaty. Nawet najwyższy certyfikat W3, który wydawany jest przez PZG nie obejmuje aż takiego zakresu.

I tutaj pojawia się pytanie, czy chcą Państwo kłaść nacisk na np. system języka migowego? Czy ta część byłaby dla Państwa ważniejsza, czy też mniej ważna?

Prosilibyśmy o doprecyzowanie.

**Odpowiedź Zamawiającego:**

Celem przeprowadzenia szkoleń z języka migowego (na trzech poziomach zaawansowania) jest doskonalenie zawodowe pracowników polegające na uzyskaniu zarówno niezbędnej wiedzy teoretycznej, jak i praktycznych umiejętności w zakresie komunikacji z klientem głuchoniemym w urzędzie za pomocą języka migowego, przekazanych w usystematyzowany sposób. Szczegółowe cele i tematykę ww. szkoleń wskazano w Załączniku nr 8 do SIWZ – Opis przedmiotu zamówienia.

Przewodniczący Komisji

Przetargowej  
NACZELNIK WYDZIAŁU

  
Maczenna Brzychcy